

The Silent Letter Trap: Why Knight, Wrong and Psychology Scare Everyone

English learning resource · FA

Line-by-line · English + Persian

183 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

Knight.

شوالیه.

Wrong.

اشتباه.

Psychology.

روانشناسی.

Three words.

سه واژه.

And if you just tried to say them out loud in your head, your brain probably fought you the whole way.

اگر همین حالا سعی کردید آن‌ها را در ذهن خود تلفظ کنید، احتمالاً مغزتان در تمام مسیر با شما مقاومت کرده است.

Because English has a secret family of letters that refuse to make a sound.

چون زبان انگلیسی خانواده‌ای پنهان از حروف دارد که حاضر نیستند صدایی تولید کنند.

They just sit there.

فقط همان‌جا می‌مانند.

Silent.

فقط همان‌جا می‌مانند؛

Watching you struggle.

خاموش، و تلاش شما را تماشا می‌کنند.

Welcome to Your English Toolbox, where we train your ears step by step.

به Your English Toolbox خوش آمدید؛

Everything we talk about today is also waiting for you at yourenglishtoolbox.com, completely free — transcripts, translations, and vocabulary cards for every episode.

همه مطالب امروز نیز به صورت رایگان در yourenglishtoolbox.com در دسترس است: متن کامل، ترجمه‌ها و کارت‌های واژگان هر قسمت. جایی که گوش شما را گام‌به‌گام تمرین می‌دهیم.

I am Martin.

من مارتین هستم.



And I am Julia.

و من جولیا هستم.

And today I am joining them.

و امروز من هم به آنها می پیوندم.

I am Peter.

من پیتر هستم.

Friends, Peter does not usually sit with us in this format.

دوستان، پیتر معمولاً در این قالب همراه ما نیست.

But today is different, because today is not really about grammar, or vocabulary, or stories.

اما امروز متفاوت است، چون موضوع واقعاً دستور زبان، واژگان یا داستان نیست.

Today is about your mouth.

موضوع دهان شماست؛

About the exact muscles you use, and the exact letters your brain tries to force out, even when English does not want them there.

عضلات دقیقی که به کار می برید و حروفی که مغزتان اصرار دارد تلفظ کند، حتی وقتی زبان انگلیسی آنها را نمی خواهد.

And here is the strange thing about silent letters, friends.

نکته عجیب درباره حروف بی صدا این است که انگلیسی آنها را فقط برای گیج کردن شما حذف نکرده است.

English did not remove them just to confuse you.

چند قرن پیش مردم واقعاً K واژه «knight» را تلفظ می کردند.

Centuries ago, people actually pronounced that K in "knight." Every single letter was spoken out loud.

تک تک حروف به زبان می آمدند.

The sound simply faded away over hundreds of years.

این صدا طی صدها سال به تدریج محو شد.

The spelling never caught up with the changing pronunciation.

اما املاي واژه هیچ وقت با تغییر تلفظ هماهنگ نشد.

So when your mouth fights to say that K today, it is fighting a version of English that stopped existing five hundred years ago.

پس وقتی امروز دهانتان می خواهد آن K را بگوید، با نسخه ای از انگلیسی مبارزه می کند که پانصد سال پیش از میان رفته است.

Which means it was never your fault.

یعنی هیچ وقت تقصیر شما نبود.

Not once.

بنابراین هرگز تقصیر شما نبوده است.



So here is our promise for today.

پس این قول امروز ماست.

By the end of this episode, three families of silent letters that used to terrify you — the ones hiding in "know," in "wrong," and in "psychology" — are going to feel completely normal in your mouth.

بی صدا که قبلا شما را می ترساندند—حروف پنهان در know, wrong و psychology—هنگام تلفظ کاملاً طبیعی به نظر خواهند رسید.
تا پایان این قسمت، سه خانواده از حروف

And we are going to prove it with a real practice round at the end, with Peter, out loud, together.

در پایان نیز با پیتر یک تمرین واقعی و با صدای بلند انجام می دهیم.

Let's start with the first family.

از خانواده اول شروع کنیم.

K-N.

K-N.

The K is silent, always, no exceptions.

حرف K همیشه و بدون استثنا بی صداست.

Our anchor word for today is "know."

واژه مرجع ما «know» است.

Know.

دانستن یا شناختن: Know.

One more time, slowly.

یک بار دیگر، آهسته.

Know.

Know.

Good.

خوب است.

Now here's something embarrassing.

حالا یک خاطره خجالت آور.

When I was learning Spanish years ago, I tried to impress some local friends by saying I "conocía" the city perfectly.

سال ها پیش که اسپانیایی یاد می گرفتم، برای تحت تأثیر قرار دادن چند دوست محلی گفتم شهر را کاملاً می شناسم.

Wait, this is a Spanish story inside an English lesson?

صبر کن؛ یک داستان اسپانیایی درون درس انگلیسی؟

Stay with me.

همراه من بمانید.



The point is, I did not know the city at all.

واقعیت این بود که اصلاً شهر را نمی‌شناختم.

I got lost twice in one afternoon.

در یک بعدازظهر دو بار گم شدم.

And "know" is exactly the word we needed there.

و «know» دقیقاً همان واژه‌ای بود که لازم داشتیم؛

Not "meet." Not "recognize." Know.

نه «meet» و نه «recognize»، بلکه «know».

Same family: "knight." A medieval soldier.

از همین خانواده: «knight»، یعنی سرباز قرون وسطایی.

K-N-I-G-H-T.

K-N-I-G-H-T؛

Four silent letters hiding inside one small word.

چهار حرف بی‌صدا در یک واژه کوچک.

Knight.

شوالیه: Knight.

And "knee." The part of your leg that bends.

و «knee»، بخشی از پا که خم می‌شود.

Knee.

زانو: Knee.

One more from this family: "knife."

یک واژه دیگر از این خانواده: «knife».

Knife.

چاقو: Knife.

Know, knight, knee, knife.

Know, knight, knee, knife.

Every single one starts with that silent K.

همه آن‌ها با K بی‌صدا آغاز می‌شوند.

Now, family number two.

حالا خانواده دوم.

W-R.

W-R.



This one is sneaky, because the W just disappears completely.

این گروه فریبنده است، چون W کاملاً ناپدید می‌شود.

Our anchor word here is "wrong."

واژه مرجع ما «wrong» است.

Wrong.

اشتباه یا نادرست: Wrong.

Julia, tell them about the text message.

جولیا، ماجرای پیام را برایشان تعریف کن.

Oh no. Okay.

اوه نه.

Last year I sent a message to my sister meant for someone else entirely.

بسیار خوب.

Completely wrong person.

سال گذشته برای خواهرم پیامی فرستادم که در اصل برای شخص دیگری بود؛ کاملاً برای فرد اشتباهی.

She still brings it up at every family dinner.

او هنوز در هر شام خانوادگی آن را پیش می‌کشد.

It was the wrong chat.

گفت‌وگوی اشتباهی بود.

One tap.

فقط یک لمس.

Total disaster.

یک لمس و یک فاجعه کامل.

And that is a perfect example, because "wrong" is not just about mistakes in grammar, it is about real, human, slightly humiliating moments.

نمونه‌ای عالی است، چون «wrong» فقط درباره اشتباه‌های دستوری نیست؛ لحظه‌های واقعی، انسانی و کمی خجالت‌آور را نیز توصیف می‌کند.
این

Next in this family: "write." The action of putting words on paper.

واژه بعدی این خانواده «write» است: قرار دادن واژه‌ها روی کاغذ.

Write.

نوشتن: Write.

And "wrist." The joint between your hand and your arm.

و «wrist»، مفصل میان دست و بازو.



Wrist.

مج دست: Wrist.

One more: "wrap." Like wrapping a gift.

یک واژه دیگر: «wrap»، مانند کادو کردن هدیه.

Wrap.

پیچیدن یا کادو کردن: Wrap.

Wrong, write, wrist, wrap.

Wrong, write, wrist, wrap.

The W simply vanishes every time.

حرف W هر بار كاملا ناپديد مي شود.

Now for the family that scares almost everyone.

حالا نوبت خانواده‌ای است که تقریباً همه را می ترساند.

P-S.

P-S.

This one looks intimidating on paper, but it is actually the easiest rule of the three, because it only ever appears at the beginning of certain words.

روی کاغذ دشوار به نظر می رسد، اما ساده ترین قانون را دارد، زیرا فقط در ابتدای چند واژه خاص دیده می شود.

The P disappears completely.

حرف P كاملا حذف مي شود.

"Psychology."

«Psychology.»

Psychology.

Psychology.

One more time, a little slower.

یک بار دیگر، کمی آهسته تر.

Psychology.

Psychology.

I studied psychology for two years before I switched to teaching English.

دو سال روان شناسی خواندم و سپس به آموزش زبان انگلیسی روی آوردم.

And you still mispronounced it for the first six months.

و با این حال در شش ماه نخست آن را اشتباه تلفظ می کردی.

Painfully true.

حقیقتی دردناک است.



I kept saying the P out loud, like "puh-sychology."

مدام P را با صدای بلند می‌گفتم: «puh-sychology».

One more word from this family: "pseudonym." A fake name a writer uses.

واژه دیگر این خانواده «pseudonym» است؛ نام ساختگی که نویسنده به کار می‌برد.

Pseudonym.

نام مستعار: Pseudonym.

Psychology, pseudonym.

Psychology, pseudonym.

Silent P, every time, no exceptions.

حرف P همیشه و بدون استثنا بی‌صداست.

And here's the useful part, friends: this family is actually small.

نکته مفید این است که این خانواده کوچک است.

You will not meet many more silent-P words in everyday English, so once you have these two, you have basically covered the whole family.

در انگلیسی روزمره واژه‌های زیادی با P بی‌صدا نمی‌بینید؛ با یادگیری همین دو واژه تقریباً کل خانواده را پوشش داده‌اید.

Which is very different from the KN and WR families, where new words keep showing up for years.

این موضوع با خانواده‌های KN و WR بسیار متفاوت است؛ در آن‌ها سال‌ها واژه‌های تازه پیدا می‌شوند.

Now, here is the trap we promised you.

حالا به دامی می‌رسیم که قولش را داده بودیم.

Two words that sound almost identical, but mean something completely different.

دو واژه که تقریباً یکسان به گوش می‌رسند، اما معنایی کاملاً متفاوت دارند.

"Knack" and "knock."

«knack» و «knock».

Knack.

استعداد طبیعی: Knack.

Knock.

ضربه یا صدای در زدن: Knock.

A "knack" is a natural talent for something.

یعنی استعداد طبیعی برای کاری «Knack».

"She has a real knack for languages."

جمله «She has a real knack for languages» یعنی او واقعا در زبان‌ها استعداد دارد.

A "knock" is the sound you make hitting a door.

صدایی است که با ضربه زدن به در ایجاد می‌کنید «Knock».



"Someone is knocking at the door."

جمله «Someone is knocking at the door» یعنی کسی در می‌زند.

One vowel sound is the only difference between "I have a knack for this" and "I heard a knock at the door," and in fast conversation, native speakers rely completely on context to tell them apart.

تفاوت ایجاد می‌کند. در گفت‌وگوی سریع، انگلیسی‌زبانان برای تشخیص آن‌ها کاملاً به بافت جمله تکیه می‌کنند. تنها یک واژه میان «I have a knack for this» و «I heard a knock at the door»

So listen for the sentence around the word, not just the word itself.

پس به جمله پیرامون واژه گوش دهید، نه فقط به خود واژه.

That is the real skill.

این مهارت واقعی است.

I actually mixed these up once, in front of a whole classroom.

من یک بار این دو را جلوی یک کلاس کامل با هم اشتباه گرفتم.

Oh, I remember this story.

اوه، این داستان را به یاد دارم.

I meant to say a student had "a real knack for grammar." Instead I said she had "a real knock for grammar." The class went completely silent.

بگویم دانش‌آموزی «a real knack for grammar» دارد، اما گفتم «a real knock for grammar» دارد. تمام کلاس کاملاً ساکت شد. می‌خواستم

And then someone asked if grammar had physically hit her.

بعد کسی پرسید آیا دستور زبان واقعا او را زده است.

It did.

همین‌طور بود.

Apparently.

ظاهراً.

The lesson here is simple.

درس ساده است.

These small vowel differences are exactly why slow, careful listening matters so much more than fast listening when you are still building the sound in your ear.

کوچک واکه‌ای نشان می‌دهند چرا وقتی هنوز صدا را در گوش خود می‌سازید، گوش دادن آهسته و دقیق بسیار مهم‌تر از گوش دادن سریع است. همین تفاوت‌های

Quick recap before we practice.

پیش از تمرین یک مرور سریع: سه خانواده بی‌صدا، K-N در «know»، W-R در «wrong» و P-S در «psychology».

Three silent families: K-N in "know," W-R in "wrong," and P-S in "psychology." And one trap: "knack" versus "knock."

و یک دام: «knack» در برابر «knock».



Every single one of these words is written down for you at yourenglishtoolbox.com, with audio you can slow down and repeat as many times as you need.

همه این واژه‌ها در yourenglishtoolbox.com نوشته شده‌اند و می‌توانید صدا را آهسته کنید و هر چند بار که نیاز دارید تکرار کنید.

And notice something, friends: none of these rules were complicated.

و به نکته‌ای توجه کنید: هیچ‌کدام از این قواعد پیچیده نبودند.

K-N, silent K.

بی‌صدا K با K-N.

W-R, silent W.

بی‌صدا W با W-R.

P-S, silent P.

بی‌صدا P با P-S.

Three simple patterns, and suddenly a whole category of scary words stops being scary.

سه الگوی ساده و ناگهان یک گروه کامل از واژه‌های ترسناک دیگر ترسناک نیستند.

That is really the whole philosophy of this podcast. Complexity is not the goal.

این در واقع تمام فلسفه این پادکست است.

Clarity is.

پیچیدگی هدف نیست؛ وضوح هدف است.

Now, the part you have been waiting for.

حالا بخشی که منتظرش بودید.

The practice round.

دور تمرین.

I am going to say ten words.

من ده واژه را می‌گویم.

Slowly.

آهسته.

One at a time.

پس از هر واژه سکوت کوتاهی وجود دارد.

After each word, there will be a short silence.

پس از هر واژه، سکوت کوتاهی خواهد بود.

That silence is for you.

آن سکوت برای شماست.

Say the word out loud, exactly as you heard it.

واژه را دقیقاً همان‌گونه که شنیدید با صدای بلند بگویید.



Ready?

آماده‌اید؟

Let's begin.

شروع کنیم.

Know.

Know.

Knight.

Knight.

Knee.

Knee.

Knife.

Knife.

Wrong.

Wrong.

Write.

Write.

Wrist.

Wrist.

Wrap.

Wrap.

Psychology.

Psychology.

Pseudonym.

Pseudonym.

Well done, friends.

آفرین دوستان.

Ten words, ten silent letters defeated.

ده واژه و ده حرف بی صدا شکست خوردند.

Now for the harder version.

اکنون نسخه دشوارتر.

Peter is going to say five full sentences.

پیتر پنج جمله کامل را خواهد گفت.



Each one combines several of today's words.

.....
پیتر پنج جمله کامل می گوید که هر کدام چند واژه امروز را ترکیب می کنند.

This time, you get a little more silence, because a sentence takes longer to repeat than a single word.

.....
این بار سکوت بیشتری دارید، چون تکرار جمله از تکرار یک واژه زمان بیشتری می برد.

Here we go.

.....
شروع کنیم.

Listen first. Then repeat the whole sentence.

.....
ابتدا گوش دهید و سپس تمام جمله را تکرار کنید.

I know it's wrong to write with a knife.

.....
می دانم نوشتن با چاقو کار اشتباهی است.

Knock on my knee if you have a knack for psychology.

.....
اگر در روان شناسی استعداد دارید، به زانوی من ضربه بزنید.

Write down what you know about your wrist.

.....
آنچه درباره مچ دست خود می دانید بنویسید.

Wrap the knife carefully.

.....
چاقو را با دقت بپیچید.

I know it's sharp.

.....
می دانم تیز است.

The knight had a knack for psychology, not war.

.....
شوالیه در روان شناسی استعداد داشت، نه در جنگ.

That is the practice round complete, friends.

.....
دور تمرین تمام شد، دوستان.

Ten words, five sentences, and every silent letter from today's episode.

.....
ده واژه، پنج جمله و همه حروف بی صدای قسمت امروز.

And if that felt useful, here is something you should know about.

.....
اگر این تمرین مفید بود، باید چیزی را بدانید.

On yourenglishtoolbox.com, we have a full learning path built exactly for this: pronunciation, one sound at a time, episode by episode.

.....
در yourenglishtoolbox.com یک مسیر یادگیری کامل دقیقاً برای همین هدف داریم: تلفظ، هر بار یک صدا و قسمت به قسمت.

And inside that path, every single audio has seven different speed levels you can choose from, so you can slow a word down as much as you need, listen again, and only speed it back up once your mouth actually agrees with your ears.

.....
واژه را هر قدر لازم است آهسته کنید، دوباره گوش دهید و تنها وقتی سرعت را بالا ببرید که دهانتان با گوش هایتان هماهنگ شده باشد.
در آن مسیر، هر فایل صوتی هفت سرعت متفاوت دارد. می توانید



So if silent letters, or word stress, or any tricky sound has ever made you feel embarrassed to speak, that path was built for exactly that moment.

حروف بی‌صدا، تکیه واژه با هر صدای دشواری باعث خجالت شما هنگام صحبت شده است، آن مسیر دقیقاً برای همان لحظه ساخته شده است. اگر

You already did the hard part today.

امروز بخش سخت را انجام دادید.

You said the words out loud.

واژه‌ها را با صدای بلند گفتید.

And that is the only way this ever actually changes.

و این تنها راهی است که باعث تغییر واقعی می‌شود.

Not by reading silently.

نه با بی‌صدا خواندن.

Not by understanding the rule in your head.

نه با اینکه فقط قاعده را در ذهنتان بفهمید.

By moving your mouth, again and again, until the shape feels normal.

با حرکت دادن دهانتان، بارها و بارها، تا شکل تلفظ طبیعی شود.

Peter, any final word for the friends listening right now?

پیتر، برای دوستانی که اکنون گوش می‌دهند سخن پایانی داری؟

Just this.

فقط این.

If a word felt strange in your mouth today, that is not a sign you are bad at English.

اگر امروز واژه‌ای در دهانتان عجیب به نظر رسید، این نشانه ضعیف بودن شما در انگلیسی نیست.

It is a sign you are actually learning it.

نشانه این است که واقعا در حال یادگیری هستید.

Beautifully said.

بسیار زیبا گفتی.

And a genuinely good one to end on.

و واقعا جمله خوبی برای پایان است.

Thank you for practicing with us today, friends.

دوستان، ممنون که امروز با ما تمرین کردید.

It was a pleasure being here.

حضور در اینجا برایم لذت‌بخش بود.



See you at yourenglishtoolbox.com.

.....

در yourenglishtoolbox.com می بینیمتان.

Take care, friends.

.....

مراقب خودتان باشید، دوستان.

